



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**GIUNTA ESECUTIVA**

Sig. Amm. 013-04/2015-15/15  
N° Pr. 2170-67-02-15-14

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 4, 19 e 26 del “*Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana*”, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana nel corso della sua XII Sessione ordinaria, tenutasi a Draga di Moschiena, il 17 giugno 2015, dopo aver esaminato l'*Informazione sull'incontro con il Presidente del Consiglio dei Rettori della Repubblica di Croazia, Prof.dr.sc. Pero Lučin*, su proposta del Titolare del Settore “*Università e Ricerca scientifica*”, ha approvato la seguente:

### **CONCLUSIONE**

**17 giugno 2015, N° 129,**

***“Informazione sull'incontro con il Presidente del Consiglio dei Rettori della Repubblica di Croazia, Prof.dr.sc. Pero Lučin”***

1. Si approva l'*Informazione sull'incontro con il Presidente del Consiglio dei Rettori della Repubblica di Croazia, Prof.dr.sc. Pero Lučin*, che costituisce parte integrante della presente Conclusione.
2. Si ringrazia il Presidente del Consiglio dei Rettori della Repubblica di Croazia, Prof.dr.sc. Pero Lučin per la condivisione delle proposte dell'Unione Italiana e per la sensibilità dimostrata nei confronti delle problematiche esposte.
3. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e unitamente all'*Informazione sull'incontro con il Presidente del Consiglio dei Rettori della Repubblica di Croazia, Prof.dr.sc. Pero Lučin*, sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu).

Il Presidente  
Maurizio Tremul

Draga di Moschiena, 17 giugno 2015

Recapitare:

- Al Presidente dell'Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Roberto Palisca.
- Ai membri della Giunta Esecutiva dell'UI.
- Al Segretario Generale dell'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva dell'UI, dott.ssa Christiana Babić.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'UI, Sig.ra Orietta Marot.
- Al Segretario della GE, Sig. Marin Corva.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.

## **INFORMAZIONE SULL'INCONTRO CON IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DEI RETTORI DELLA REPUBBLICA DI CROAZIA, PROF.DR.SC. PERO LUČIN**

Il 17 giugno 2015 si è svolta a Fiume, presso il Rettore dell'Università l'incontro con il con il Presidente del Consiglio dei Rettori della Repubblica di Croazia, Prof.dr.sc. Pero Lučin, a cui hanno partecipato, in rappresentanza dell'Unione Italiana, il Presidente della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana Maurizio Tremul e il Titolare del Settore "*Università e Ricerca scientifica*", Daniele Suman.

La riunione era incentrata sul riconoscimento dell'esame di lingua italiana alla maturità di Stato in Croazia per i maturandi delle Scuole della CNI in Croazia ai fini dell'assegnazione del relativo punteggio all'atto dell'iscrizione alle Università croate. Al Presidente del Consiglio dei Rettori delle Università della Croazia (e Rettore a sua volta dell'Università di Fiume), prof. dr. sc. Pero Lučin è stato chiesto di adoperarsi, nella sua veste di Presidente del Consiglio dei Rettori delle Università della Croazia, affinché tutte le Università croate riconoscano questo diritto per i giovani diplomati delle Scuole della CNI della Croazia.

Il Presidente del Consiglio dei Rettori della Repubblica di Croazia, Prof.dr.sc. Pero Lučin si è detto ampiamente favorevole alla proposta che provvederà a sottoporre all'attenzione del Consiglio nel corso della prevista sessione di giugno 2015. A suo parerebbe andrebbe a tale fine considerata la madrelingua dello studente.

Inoltre è stata affrontata la questione delle opportunità di collaborazione tra la sua Università di Fiume e l'Unione Italiana nei programmi europei di cooperazione transfrontaliera 2014-2020. Anche su questo tema il Rettore, Pero Lučin, ha dimostrato ampia apertura e disponibilità.

Maurizio Tremul

Draga di Moschiena, 17 giugno 2015



## UNIONE ITALIANA

Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Ujarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: [amministratore@unione-italiana.hr](mailto:amministratore@unione-italiana.hr)  
[www.unione-italiana.hr](http://www.unione-italiana.hr)  
ID Skype: unione.italiana.fiume

## GIUNTA ESECUTIVA

Sig.amm.: 013-04/2015-21/1

N.prot.: 2170-67-02-15-1

Fiume, 12 maggio 2015

Alla cortese attenzione del  
Presidente del Consiglio dei Rettori  
Prof.dr.sc. Pero Lučin  
Rettorato dell'Università degli Studi  
51000 Rijeka  
Trg braće Mažuranića 10

Gentile Rettore,

ci rivolgiamo a Lei in qualità di Presidente del Consiglio dei Rettori della Croazia per chiederle un incontro sul tema riguardante la non valutazione della Lingua italiana quale lingua materna sostenuta alla Maturità di stato dai maturandi delle scuole medie superiori con insegnamento in lingua italiana, all'atto dell'iscrizione presso le Università croate.

Secondo il Regolamento che disciplina lo svolgimento della maturità di stato, all'articolo 4, punto 3, recita:

*(3) Učenici koji se školuju na jeziku i pismu nacionalnih manjina, u sklopu ispita obveznoga dijela državne mature uz ispit iz hrvatskoga jezika, obvezno polažu ispit iz jezika nacionalne manjine na kojemu se školuju, a kao treći ispit u sklopu ispita obveznoga dijela državne mature biraju ispit iz matematike ili iz stranoga jezika.*

All'atto dell'iscrizione elettronica presso le Università croate, il punteggio necessario all'accesso ai corsi deriva dalla somma delle percentuali assegnate alle materie Lingua croata, Matematica e Lingua straniera, nonché alle percentuali assegnate dalle materie opzionali a seconda del Corso di laurea.

I nostri maturandi accanto alle materie richieste dalle singole Università sostengono anche l'esame di Lingua e letteratura italiana quale lingua materna, ma questa non viene contemplata dalle Università tra le materie recanti punteggio.

Il sottoscritto Maurizio Tremul e il nostro deputato al Sabor, l'On. Furio Radin, abbiamo discusso questo argomento, relativo alla non valutazione della Lingua italiana, con il Ministro Vedran Mornar, il quale ci ha consigliato di rivolgerci al Consiglio dei Rettori poiché la questione riguarda direttamente gli Atenei e la loro autonomia decisionale.

Per tale motivo, Le chiediamo cortesemente di avere un incontro per capire assieme la possibilità di intraprendere un percorso, il cui scopo sarà la valutazione della Lingua e letteratura italiana all'atto dell'iscrizione ai corsi di laurea, e successivamente presentarlo al cospetto dei Rettori degli Atenei croati per, eventualmente, decidere in merito.

Fiduciosi in una Sua cortese risposta, inviamo cordiali saluti.

Il Titolare del Settore  
Prof. Daniele Suman, mp.

Il Presidente della Giunta Esecutiva  
Maurizio Tremul



## UNIONE ITALIANA

Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: amministrazione@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.hr  
ID Skype: unione.italiana.fiume

## GIUNTA ESECUTIVA

Klasa: 013-04/2015-21/1

Ur.br.: 2170-67-02-15-1

Rijeka, 12. svibnja 2015

N/r Rektora  
Prof.dr.sc. Pero Lučin  
Sveučilište u Rijeci  
Rektorat  
51000 Rijeka  
Trg braće Mažuranića 10

Poštovani gospodine Rektore,

kao predsjedniku Rektorskog zbora Republike Hrvatske ovim putem Vam se obraćamo kako bismo dogovorili susret i raspravili o temi koja se odnosi na izostanak vrednovanja talijanskog jezika kao materinjeg jezika pri upisu na hrvatska Sveučilišta a kojeg polažu maturanti srednjih škola s programom na talijanskom jeziku.

Sukladno Pravilniku o polaganju državne mature, u Članku 4., točka 3. stoji:

*"(3) Učenici koji se školuju na jeziku i pismu nacionalnih manjina, u sklopu ispita obveznoga dijela državne mature uz ispit iz hrvatskoga jezika, obvezno polažu ispit iz jezika nacionalne manjine na kojemu se školuju, a kao treći ispit u sklopu ispita obveznoga dijela državne mature biraju ispit iz matematike ili iz stranoga jezika."*

Pri elektronskom upisu na hrvatska Sveučilišta, bodovi potrebni za upis na razne kolegije proizlazi iz zbroja postotka dodijeljeni predmetima: hrvatski jezik, matematika i strani jezik te postotcima koji su dodijeljeni izbornim predmetima ovisno o sveučilišnom programu.

Naši maturanti, osim predmeta koje zahtijevaju pojedina Sveučilišta, polažu još ispit iz talijanskog jezika i književnosti kao materinskog jezika, međutim on nije prihvaćen od strane Sveučilišta kao jedan od predmeta koji donosi bodove.

Niže potpisani Maurizio Tremul i saborski zastupnik Furio Radin, raspravili su o ovoj temi sa ministrom Vedranom Mornarom, koji nam je predložio da se obratimo Rektorskom zboru budući da se problem tiče izravno Sveučilišta i njegove autonomije u odlučivanju.

Iz tog razloga, ljubazno Vas molimo da ugovorimo sastanak kako bi zajedno dogovorili moguće rješenje čiji će cilj biti procjena talijanskog jezika i književnosti pri upisu u sveučilišne programe, te ga naknadno predstaviti Rektorskom zboru Republike Hrvatske, koji će zatim odlučiti kako postupiti u vezi sa tim pitanjem.

U očekivanju Vašeg ljubaznog odgovora, srdačno Vas pozdravljam.

Prof. Daniele Suman, vr.  
Odgovorna osoba za Sektor

Maurizio Tremul  
Predsjednik Izvršnog odbora